image
245
$2.99 US
SPAWN
TRADUCE:
SupsRojo
MAQUETA:
StuntMan
HOW TO ARSENIO LUPIN

image
245
$2.99 US
SPAWN®
McFARLANE

PREVIAMENTE EN SPAWN

Clown le da a Spawn la información sobre el paradero de Sara, pero no es recompensado por sus esfuerzos.Más tarde, Jim lo arriesga todo para traer a Sara segura a casa.

Jim Downing (Spawn) – Un hombre cuyo pasado está envuelto en un misterio, y conectado íntimamente con los mitos de Spawn. Jim es el más reciente Hellspawn del mundo... y mucho más. Habiendo perdido años en un coma profundo, el objetivo principal de Jim es unir los fragmentos de piezas del hombre que una vez fue, en un esfuerzo por descubrir el hombre que en realidad es.

Sara Johnston – Cuando Jim despertó de su coma (en el número 185), Sara fue la primera persona en saludarlo al otro lado de la oscuridad. Una mujer de fe fuerte, la conexión de Sara con Jim será puesta a prueba de formas que ella nunca podría imaginar.

Clown – Un demonio con vínculos cercanos al legado del Hellspawn, el objetivo de Clown de controlar a Jim Downing continuamente se ha puesto en peligro. Pero, cada vez que sobrevive, Clown busca nuevas avenidas a través de las cuales pueda manipular su premio –Downing no podrá deslazarse de sus manos tan fácilmente.

TODD McFARLANE
WRITER

SZYMON KUDRANSKI
ART

FCO PLASCENCIA
COLOR

TOM ORZECHOWSKI
LETTERING

SupsRojo
TRADUCCIÓN

StuntMan
MAQUETACIÓN

SZYMON KUDRANKSI
TODD McFARLANE
COVER ART

TODD McFARLANE
EDITOR

Managing Editor
JEN CASSIDY

Art Director
BEN TIMMRECK

Publisher for Image Comics
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREATED BY
TODD McFARLANE

image
TODD McFARLANE PRODUCTIONS
SPAWN.COM

Spawn #245. July 2014. First Printing. Published by IMAGE COMICS, 2001 Center Street, Sixth Floor, Berkley, CA 94704 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2014 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2014 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc. **For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference #RICH – 567191.**

...mmm

¿Jim?
¿Jim...?
¡OH MI DIOS!... ¡JIM!
¡¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?!
Y... Y ¿POR QUÉ ESTÁS EN MI CAMA? ¿POR QUÉ ESTOY DESNUDA? ¿QUÉ ESTÁ PASANDO?
¡¿EXPLICAR?! ¿EXPLICAR QUÉ? NO CREO QUE DEBERÍAS ESTAR AQUÍ. ¡ASÍ NO!
SARA. POR FAVOR. DÉJAME EXPLICAR.
¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?
NO PODÍA DEJARTE. NO EN LA CONDICIÓN EN LA QUE ESTABAS.
¿QUÉ RECUERDAS ?
¿QUÉ QUIERES DECIR?
SOBRE LA NOCHE PASADA. ¿RECUERDAS ALGO?
RECUERDO VERTE. Y TÚ ESTABAS SOSTENIÉNDOME Y...
¡NO!
NO LO HICISTE... QUIERO DECIR QUE NO LO HICIMOS-- ¿LO HICIMOS?

¿LO HICIMOS?
ESO NO ES DE LO QUE ESTOY HABLANDO. NECESITO QUE PIENSES. ¿QUÉ RECUERDAS DE LAS ÚLTIMAS VEINTICUATRO HORAS?
ES IMPORTANTE. NECESITO SABER. ASÍ QUE POR FAVOR-- TOMA TU TIEMPO.
YO...
OSCURO. RECUERDO QUE HABÍA OSCURIDAD.
¿QUÉ MÁS?
TÚ.
¿QUÉ HAY DE MÍ?
¿DE QUÉ TENÍAS MIEDO?
TENÍA MIEDO Y QUERÍA QUE TÚ... ¡QUERÍA QUE TE QUEDARAS!
¡DE NADA! ¡NO IMPORTA! ESTO ES MI CULPA. ¡NO DEBIMOS HABER HECHO LO QUE HICIMOS!
SLAM
Qué bien.

Oh Dios, no.
¡No. No. No. No!
Vamos, Sara. ¿Qué estás haciendo? Así no eres tú. Necesito pensar.
Respira profundo.

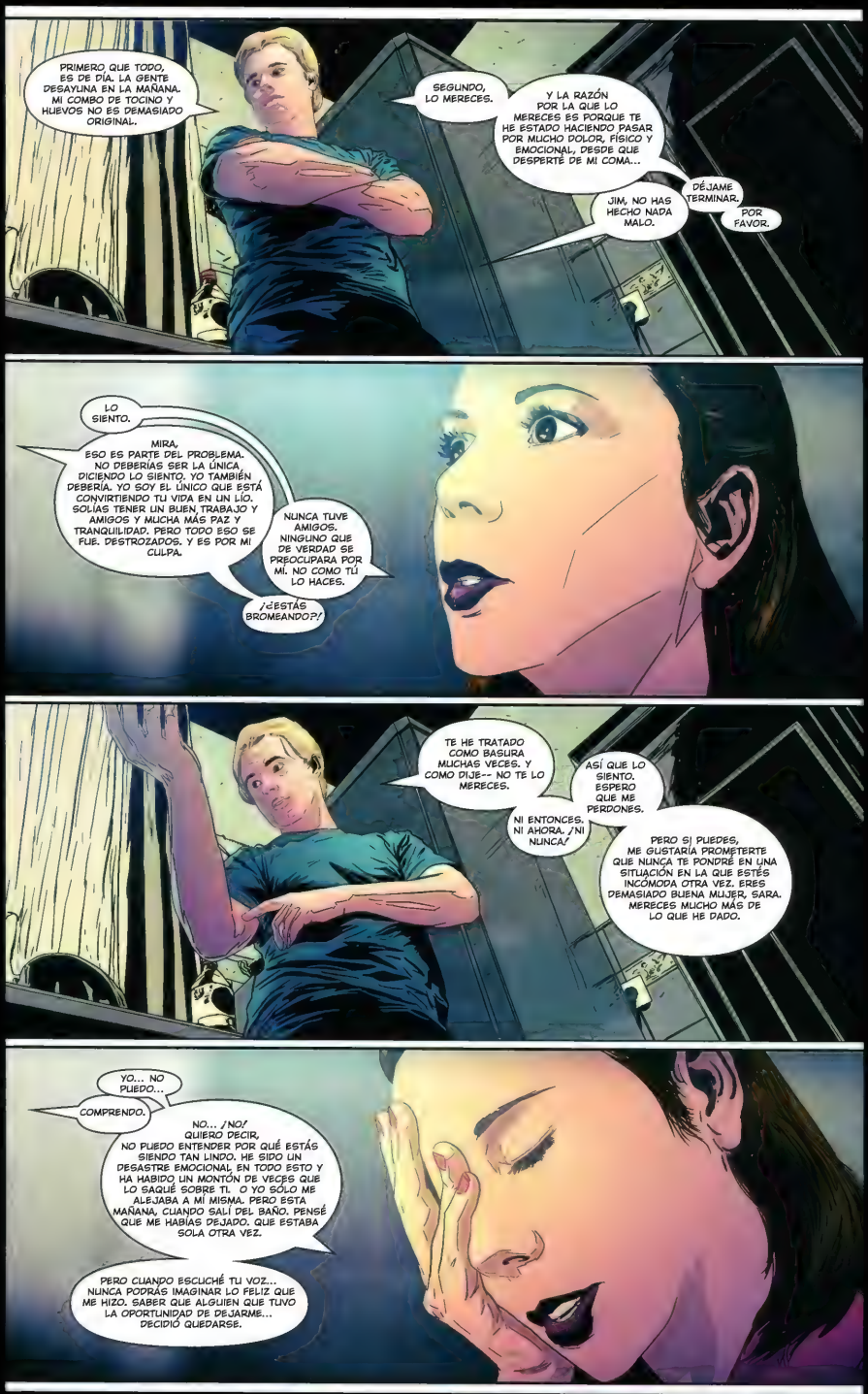
Y piensa.
¿Qué significa esto? Y ¿Por qué actuaste como una idiota allí?
Me gusta, ¿cierto? Quiero decir, ¿Cuántas veces soñé con esto?

¿Cientos?
¿Miles?
Todas aquellas confesiones al lado de su cama durante su coma. Debe haberlas escuchado. Tal vez ese es el por qué esto está pasando.
Tal vez Dios me está diciendo que está bien si finalmente dejo ver mis sentimientos.
Dejar de luchar contra las tentaciones.

Me refiero a que su cuerpo es... ¡vaya! Y su sonrisa, ¡es perfecta! Además, si hicimos lo que creo que hicimos anoche, se sentía bastante increíble. Dios es justo-- finalmente respondió a mis oraciones. Así que necesito dejar de sentirme culpable.
Sólo disfrutarlo.
Jim. Yo...

Te he ahuyentado.
¿SARA? ESTOY AQUÍ.
PONTE ALGO DE ROPA. TENGO ALGO PARA TI.

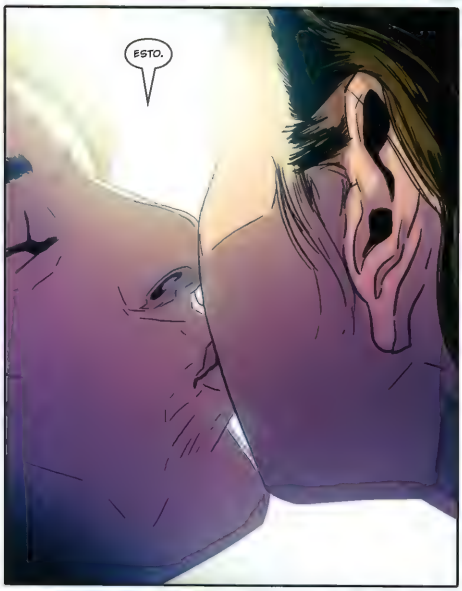
mmmm...
HUELE MARAVILLOSO AQUÍ.
HICE UN POCO DE CAFÉ. TE GUSTA SOLO CON AZÚCAR, SIN CREMA, ¿CIERTO?
SÍ.
ESPERO QUE NO ESTÉ DEMASIADO FUERTE. NO SÉ QUÉ PROPORCIONES FUNCIONAN EN TU MÁQUINA.
ESTOY SEGURA QUE ESTÁ PERFECTO.
HICE UN POCO DE DESAYUNO, TAMBIÉN. ESTÁ SOBRE EL MESÓN. TE DARÉ ALGUNOS CUBIERTOS.
JIM.
¿POR QUÉ ESTÁS HACIENDO ESTO?
¿A QUÉ TE REFIERES?
ESTO. ME REFIERO A TODO ESTO. EL DESAYUNO. EL CAFÉ. ESTO ES...
NADIE HA HECHO ALGO COMO ESTO POR MÍ ANTES. ES SOLO-- ES TAN AMABLE DE TU PARTE. ESTOY ABRUMADA.


PRIMERO QUE TODO, ES DE DÍA. LA GENTE DESAYUNA EN LA MAÑANA. MI COMBO DE TOCINO Y HUEVOS NO ES DEMASIADO ORIGINAL.
SEGUNDO, LO MERECES.
Y LA RAZÓN POR LA QUE LO MERECES ES PORQUE TE HE ESTADO HACIENDO PASAR POR MUCHO DOLOR, FÍSICO Y EMOCIONAL, DESDE QUE DESPERTÉ DE MI COMA...
DÉJAME TERMINAR. POR FAVOR.
JIM, NO HAS HECHO NADA MALO.
LO SIENTO.
MIRA, ESO ES PARTE DEL PROBLEMA. NO DEBERÍAS SER LA ÚNICA DICIENDO LO SIENTO. YO TAMBIÉN DEBERÍA. YO SOY EL ÚNICO QUE ESTÁ CONVIRTIENDO TU VIDA EN UN LÍO. SOLÍAS TENER UN BUEN TRABAJO Y AMIGOS Y MUCHA MÁS PAZ Y TRANQUILIDAD. PERO TODO ESO SE FUE. DESTROZADOS. Y ES POR MI CULPA.
NUNCA TUVE AMIGOS. NINGUNO QUE DE VERDAD SE PREOCUPARA POR MÍ. NO COMO TÚ LO HACES.
¿¿ESTÁS BROMEANDO?!
TE HE TRATADO COMO BASURA MUCHAS VECES. Y COMO DIJE-- NO TE LO MERECES.
ASÍ QUE LO SIENTO. ESPERO QUE ME PERDONES.
NI ENTONCES. NI AHORA. ¡NI NUNCA!
PERO SI PUEDES, ME GUSTARÍA PROMETERTE QUE NUNCA TE PONDRÉ EN UNA SITUACIÓN EN LA QUE ESTÉS INCÓMODA OTRA VEZ. ERES DEMASIADO BUENA MUJER, SARA. MERECES MUCHO MÁS DE LO QUE HE DADO.
YO... NO PUEDO...
COMPRENDO.
NO... ¡NO! QUIERO DECIR, NO PUEDO ENTENDER POR QUÉ ESTÁS SIENDO TAN LINDO. HE SIDO UN DESASTRE EMOCIONAL EN TODO ESTO Y HA HABIDO UN MONTÓN DE VECES QUE LO SAQUÉ SOBRE TÍ. O YO SÓLO ME ALEJABA A MÍ MISMA. PERO ESTA MAÑANA, CUANDO SALÍ DEL BAÑO. PENSÉ QUE ME HABÍAS DEJADO. QUE ESTABA SOLA OTRA VEZ.
PERO CUANDO ESCUCHÉ TU VOZ... NUNCA PODRÁS IMAGINAR LO FELIZ QUE ME HIZO. SABER QUE ALGUIEN QUE TUVO LA OPORTUNIDAD DE DEJARME... DECIDIÓ QUEDARSE.

A MÍ TAMBIÉN. ME HACES FELIZ, SARA. PERO SI VAMOS A IR POR ESE CAMINO NECESITAMOS SER HONESTOS EL UNO CON EL OTRO. Y NO PUEDO DECIR QUE YO LO SEA. HAY MUCHO QUE NO SABES DE MÍ Y NO CREO QUE SEA JUSTO PARA TI QUERER DAR ESTA GRAN PASO SIN CONOCER TODOS LOS HECHOS.
ME GUSTARÍA ESO.
CREO QUE UN SITIO EN EL QUE CREO QUE AMBOS QUISIÉRAMOS-- CON EL OTRO.
ASÍ QUE ¿DÓNDE NOS DEJA ESTO?
PERO ANTES DE EMPEZAR, NECESITO SABER ¿QUÉ ES LO ÚLTIMO QUE RECUERDAS ANTES DE DESPERTAR ESTA MAÑANA?
PODEMOS HACER ESTO AHORA SI QUIERES. PERO CREO QUE TENÍAS UNA REUNIÓN CON MARC HOY. ÉL ME ESCRIBIÓ HACE UNOS CUANTOS DÍAS Y ME DIJO QUE ME ASEGURARA QUE NO TE LA PERDIERAS. COMO LA ÚLTIMA MEDIA DOCENA QUE HAS OMITIDO.
¿TENGO UNA REUNIÓN? NO RECUERDO NINGUNA...
BZZZZT
BZZT

¿HOLA?
HOLA, MARC, ¿QUÉ PASA?
NO. YO LO RECORDÉ. ES ESTA MAÑANA, ¿CIERTO? YA ME IBA.
Y, MARC, ENCONTRÉ A SARA. ELLA ESTÁ BIEN.

NO TENGO QUE IR A ESTO SI TÚ NO QUIERES.
¿ESTÁS SEGURA?
SEGURA.
¿VE? ESTARÉ BIEN.
¡OH!... OLVIDÉ ALGO.
¿QUÉ?


ESTO.

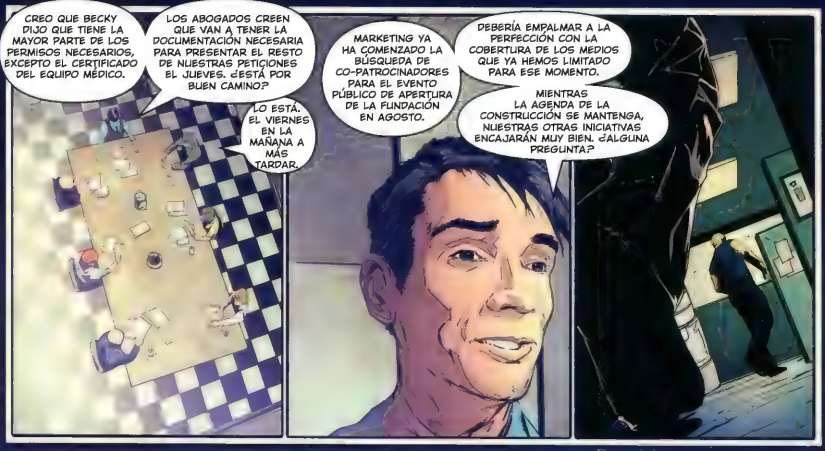
TE LLAMO LUEGO.

ASÍ QUE... ¿CREES QUE ÉL ESTÁ OCULTANDO SU IDENTIDAD? ¿ÉL SABE QUIÉN ES? ¿POR QUÉ TENDRÍA QUE HACER ESO?
¡VAMOS! HAS LEÍDO MIS BLOGS, DYLAN. TODO ESTÁ ALLÍ.
¡OH MI DIOS!
TÚ CREES QUE TODO ESTÁ ALLÍ PERO FALTA ALGO. ¿REALMENTE CREES QUE DOWNING SABE QUIÉN ES, PERO QUE ESTÁ FINGIÉNDOLO... A LOS MEDIOS?
¿POR QUÉ NO? MIRA, CREO QUE LE GUSTA SER EL CENTRO DE ATENCIÓN. COMO LAS KARDASHIAN. SIEMPRE QUERIENDO ESTAR CERCA DE LAS CÁMARAS.
ESO ESTÁ BIEN, PERO ÉL SABE CÓMO FUNCIONA LA INTERNET-- ¿TIENES QUE TENER UNA HISTORIA "PEGADIZA" O NO ERES NADA? ¿POR QUÉ ES TAN PROTECTOR DE SU VIDA PRIVADA?
PORQUE NO QUIERE CÁMARAS EN SU ROSTRO LAS 24 HORAS DEL DÍA.
¡ERROR! ESO ES LO QUE ÉL QUIERE QUE PIENSES. ÉL SOLO QUIERE QUE VEAMOS EL LADO BUENO.

PORQUE SI ELLOS ALGUNA VEZ SE ENTERAN DE SUS "OTROS" PODERES, ÉL ESTARÍA TOSTADO.
AHÍ QUE, ¿SUS PODERES SON ENTONCES REALES? AQUELLOS MILAGROS DE SUS-- ¿ESE ES EL VERDADERO NEGOCIO?
POR SUPUESTO.
LO QUE SIGO DICIENDO-- PERO NINGUNO DE USTEDES QUIERE ESCUCHAR-- ES QUE ¡TIENE MÁS PODERES DE LOS QUE DEJA VER! ESCRIBÍ SOBRE ESO ANOCHE. ¿AQUÍ!-- ¿QUIERES LEERLO?
BEN, ¡YA HE LEÍDO TODA TU MIERDA! ENTIENDO QUE CREES QUE ÉL ESTÁ ATADO DE ALGUNA MANERA AL SUJETO "SPAWN".
¿COMO SEA! ERES EL ÚNICO QUE CREE ESO. TUS PISTAS Y TEORÍAS, TODO LO QUE ESCRIBES SOBRE ESO. ¿NO CREES QUE ESTÁS UN POCO OBSESIONADO CON ÉL?
¡ÉL ES SPAWN!
NO.
PORQUE ESTOY EN LO CIERTO.
¿SÍP BIEN, LÁSTIMA QUE NUNCA VAS A CONOCERLO.
LO SÉ. ¿PERO SERÍA AGRADABLE!
LE DIRÍA "JIM, NECESITAS SALIR MÁS. VER A LAS PERSONAS" ENTONCES YO LE PREGUNTARÍA ACERCA DE TODOS SUS VIAJES AL INFIERNO.
COMPA-NERO. ESTÁS LOCO.

¿CÓMO VA TU DÍA HOY?
OH, ¿YO? ¡BIEN! GRACIAS POR PREGUNTAR. ¿SU DÍA TAMBIÉN VA BIEN?
INTENTÁNDOLO.
BUENO, ES IMPORTANTE SENTIRSE BIEN CON UNO MISMO, ¿NO LO CREES? MÍRAME, QUINCE AÑOS CONDUCIENDO ESTE AUTO. TODAVÍA LO DISFRUTO.
ESO ES FANTÁSTICO.
¿QUÉ HAY DE USTED, SEÑOR? ¿LE GUSTA SU TRABAJO?
CREO QUE-- LA MAYOR PARTE DEL TIEMPO.
ENTONCES ESTÁS BENDECIDO.
¡HEY, SEÑOR! ¡LO CONOZCO! ERES ESE HOMBRE. ¿DE LA TELEVISIÓN, ESTABAS EN ELLA!
CULPABLE DE LOS CARGOS.
AHORA ERES *LA SEGUNDA* PERSONA FAMOSA QUE VIAJA EN MI TAXI. TOMÉ UNA FOTOGRAFÍA. ¿QUIERE VERLA?
SEGURO.
ÉL ES UN CANTANTE DE RAP, ME DIJO MI HIJO. DEMASIADO JOVEN PARA SER UN CHICO FAMOSO.
PERO TIENE UN NOMBRE EXTRAÑO. ALGO ASÍ COMO AQUELLAS GOLOSINAS-- *M* Y *M*.

MÍRALO. ¿CONOCES A ESTE SUJETO?
LIM... HE ESTADO ALEJADO DE LAS COSAS POR ALGÚN TIEMPO, PERO ESTOY SEGURO QUE ÉL ES BASTANTE BUENO.
¡SÍ! ¡ESO TAMBIÉN FUE LO QUE ME DIJO MI HIJO! ES UN PEZ GORDO PARA LOS NIÑOS. AUNQUE ES DEMASIADO RUIDOSO PARA MIS OÍDOS.
PERO SEÑOR, ¿PUEDO PEDIRLE UN FAVOR?
SEGURO. ¿QUÉ NECESITA?
NO LO MOLESTO POR UNA FOTOGRAFÍA. PERO LO QUE VI EN TELEVISIÓN FUE UN MILAGRO. LO QUE HACES ES BUENO. AYUDAS A LAS PERSONAS.
GRACIAS.
POR LO QUE SERÍA UN GRAN FAVOR PARA MÍ SI SIGUES HACIENDO LO QUE HACES. ERES UN HOMBRE ESPECIAL.
Momentos Después.
CUÍDATE, MI AMIGO. MI ESPOSA ENTRARÁ EN SHOCK CUANDO LE CUENTE DE TI.
SALÚDALA DE MI PARTE.


CREO QUE BECKY DIJO QUE TIENE LA MAYOR PARTE DE LOS PERMISOS NECESARIOS, EXCEPTO EL CERTIFICADO DEL EQUIPO MÉDICO.
LOS ABOGADOS CREEN QUE VAN A TENER LA DOCUMENTACIÓN NECESARIA PARA PRESENTAR EL RESTO DE NUESTRAS PETICIONES EL JUEVES. ¿ESTÁ POR BUEN CAMINO?
LO ESTÁ. EL VIERNES EN LA MAÑANA A MÁS TARDAR.
MARKETING YA HA COMENZADO LA BÚSQUEDA DE CO-PATROCINADORES PARA EL EVENTO PÚBLICO DE APERTURA DE LA FUNDACIÓN EN AGOSTO.
DEBERÍA EMPALMAR A LA PERFECCIÓN CON LA COBERTURA DE LOS MEDIOS QUE YA HEMOS LIMITADO PARA ESE MOMENTO.
MIENTRAS LA AGENDA DE LA CONSTRUCCIÓN SE MANTENGA, NUESTRAS OTRAS INICIATIVAS ENCAJARÁN MUY BIEN. ¿ALGUNA PREGUNTA?

ESPERO NO ESTAR INTERRUMPIENDO.
BUENOS DÍAS, SEÑOR DOWNING. ESTÁBAMOS A PUNTO DE TERMINAR.
¿MARC...? ¿ES ESO CIERTO?

¡SÍ!
MUY BIEN, EQUIPO, BUEN TRABAJO HOY. RECUERDEN QUE TENEMOS UNA REUNIÓN DE "MANOS A LA OBRA" EL PRÓXIMO MARTES A LAS DIEZ.
SIÉNTATE, JIM. ESTARÉ CONTIGO EN UN MINUTO.

OYE, LO SIENTO POR HABERME PERDIDO LA REUNIÓN, EL TRÁFICO ERA UNA ESPECIA DE LOCURA.
ESTÁ BIEN. ESO NO ES REALMENTE POR LO QUE TE NECESITABA AQUÍ. NECESITAMOS HABLAR.
¿QUÉ PASA? ¿ME NECESITAS PARA UNA ENTREVISTA O ALGO ASÍ?
NECESITO QUE SEAS SINCERO.
ESTÁ BIEN. ¿QUÉ TIENES EN MENTE ESTA VEZ? Y SI ES ACERCA DE LA OTRA NOCHE... YA ME DISCULPÉ.

OLVIDA ESO. TÚ Y YO TENEMOS UN PROBLEMA MAYOR QUE NECESITAMOS TRATAR.
SUENA SERIO.
ANTES DE QUE EMPECEMOS, VAMOS A DEJAR ALGO CLARO AHORA. ¿ESTO NO ES ALGUNA JODIDA BROMA! ¿ASÍ QUE QUITA ESA MALDITA SONRISA DE TU ROSTRO! NECESITO ALGUNOS MINUTOS DE TI ACTUANDO COMO UN ADULTO. ¿CREES QUE PUEDES HACERLO? PORQUE ME ESTOY CANSANDO DE SER VISTO COMO UN TONTO.
TIENES MI ATENCIÓN.
LLEGA A TU PUNTO.
AQUÍ ESTÁ MI PUNTO...
Y ES BASTANTE SENCILLO. ¿DE DÓNDE SACASTE ESTA FOTOGRAFÍA?"
*En el número 202
¿Y NO ME DIGAS ESA BASURA DE QUE NO LO SABES! ¿ESTO VINO DE ALGÚN LUGAR! ¡NECESITO SABER DE DÓNDE! TÚ SOLO NO DESPERTASTE DE TU COMA GUARDANDO ESTO. ¿ALGUIEN TE LO DIO!
¿QUIÉN?
¿POR QUÉ ESTÁS HACIENDO UNA GRAN COSA DE ESTO?

¡¡HAY GENTE MUERTA POR CULPA DE ESTA FOTO!! ¡ES UNA GRAN JODIDA COSA PARA MÍ! ¡HAN ESTADO TAMBIÉN DETRÁS DE MÍ!
Y HAY MÁS.
¡AQUÍ! ¡ECHA UN VISTAZO!
¿DE DÓNDE SACASTE ESO?
¿NO ESTÁS ESCUCHANDO?
NO IMPORTA QUIÉN. IMPORTA POR QUÉ. ¿POR QUÉ TANTA GENTE TIENE MIEDO DE TI PASADO, QUE ESTÁN DISPUESTOS A MATAR PARA MANTENERLO EN SECRETO? MATARON A MIS AMIGOS, JIM... PORQUE LES PEDÍ QUE INVESTIGARAN A ESA MUJER CON LA QUE ESTAS EN LA FOTOGRAFÍA. ENTONCES LA C.I.A.-- O ALGUNA OTRA ORGANIZACIÓN-- COMENZÓ A HURGAR.
COMENZARON A HABLAR SOBRE ATAQUES A INSTALACIONES Y ASESINATOS, Y ENTONCES ME ENTREGARON ESTAS FOTOS. A CONTINUACIÓN, SOLO SE ALEJARON. ¿SIN NINGUNA EXPLICACIÓN?
ES BASTANTE DIFÍCIL NEGOCIAR CON LA GENTE EN ESTE TRABAJO QUE PIENSA QUE NO SOY LO SUFICIENTEMENTE BUENO PARA PONER A MARCHAR ESTA FUNDACIÓN. O TENER QUE EXPLICARLE A SUSAN TODOS LOS DÍAS POR QUÉ ESTOY TAN CONDENADAMENTE DE MAL HUMOR-- LO CUAL SÓLO CARCOME SU CONFIANZA EN MÍ.

ASÍ QUE, VOY A CALMARME AHORA Y SIMPLEMENTE PREGUNTAR...
¿QUIÉN ES ELLA? Y CUÁL ES TU CONEXIÓN CON TODO ESTO. AL MENOS MEREZCO ESO.
¿O NO?
¡JODIDO!
¡ESO ES! ¡ME TERMINADO, NO PUEDO HACER ESTO MÁS.
¡RENUNCIO!
MARC... NO TE VAYAS. NECESITO QUE ME MIRES.

¿Sí?
¿Qué es eso?
YO.
ÉCHAME UN VISTAZO.
ÉSTO PUEDE EXPLICAR MUCHAS DE LAS PREGUNTAS QUE HAS HECHO.
Horas Después.
HOLA, SARA. PERDONA POR NO LLAMARTE ANTES. MI REUNIÓN CON MARK TOMÓ MÁS TIEMPO DEL QUE PENSÉ.
NO. NO. TODO ESTÁ BIEN, PERO SE ENFATIZÓ EN LO MUCHO QUE TÚ Y YO NECESITAMOS LIMPIAR EL AMBIENTE TODAVÍA.
¿SEGURO QUE NO ES DEMASIADO TARDE?
¿ÉSTA NOCHE?
ESTUPENDO. TE VERÉ ENTONCES.

¿SARA?
¿ESTÁS EN CASA?
ESTOY JUSTO AQUÍ.

SPAWN
TRADUMAQUETADO PARA HOW TO ARSENIO LUPIN POR
SUPSROJO: TRADUCCIÓN
STUNTMAN: MAQUETACIÓN

HOWTOARSENIOLUPIN